

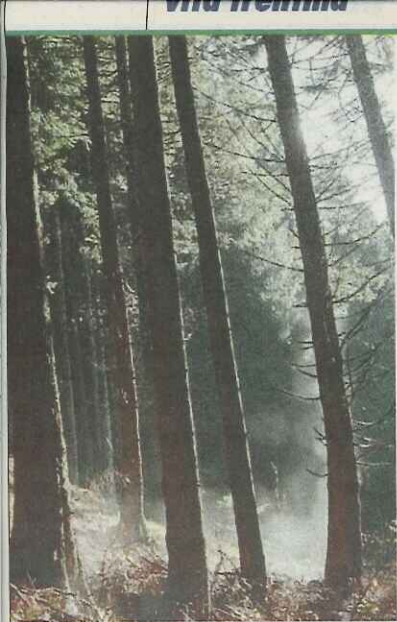


foto Stefano Von Galem

CIMBRO RITORNA IL CONCORSO LETTERARIO "TÖNLE BINTARN"

An prais vor di sraibar

È disponibile al Kulturinstitut Lusèrn il bando del premio "Tönle Bintarn", concorso letterario dedicato a tutti coloro che voglio mettere alla prova la propria creatività sviluppando un breve racconto in cimbro. Saranno ammessi al concorso solo lavori inediti, scritti in una delle tre varianti della lingua cimbra parlata a Luserna, nei Sette Comuni Vicentini e nei Tredici Comuni Veronesi.

A gântz schümmada naïga vor di sèlten bo da hãm gearn zo sraiba in ünsarna muatarzung: dar Kulturinstitut Lusèrn, pittnândar pin Curatorium Cimbricum Veronese un pin Zimbrische Istitut vo Robân, leng au in Prais "Tönle Bintarn", vor sachandar gisribet in di zimbar zung, zo untarstüta, zo halta au un zo traga vür, 'z gesraiba in di zung von Simm Kamoünder von

Draitza Kamoünder un vo Lusèrn.

In disan konkurso manda mennen toal alle di laüt gïbortet pellar baz in earst von djenaro von djar 1997 von aniaglaz lânt vo dar bëlt. Di djuria bart haltn da kunt vo gesraiba nia gizoaget, übar baz ma bill. Allz mocht soïn lai in ummana von drai zimbar zungen un gisribet nâ az pi ma sait ginüzt sraim in ummaz von drai lentar. Di arbatn mochan soïn maschigisribet un mochan nêtt soïn lenngar baz 15.000 batüde. Alle di arbatn mochan nêtt mang khemmen dar-khennt, vor ditz mochansa khemmen gischikht in a gisperrata kovërta âna khumman nâm, dar segreteria von konkurso in: Kulturinstitut Lusèrn, Pründle 5 - 38040 Lusèrn pellar baz atz 11.11.2011 ('z varlërta dar stempl vo dar post).

In di kovërta mocha drinn soïn: di arbat boda nimmp

toal in konkors, un an ândra gisperrata busta drinn pinn nâm, bo dar steat, un in nummar von telefon vo ber 'z hatta gesribet. Ber da nimmp toal in konkurso nimmp â alle dise regln un hatt nicht zo khödada drau. Di djuria bart khemmen augelekh von Kulturinstitut Lusèrn un bart zornirn soïn vorsitzar, bo da bart vür-trang di arbatn un bart saung azta allz khëmm gemacht az pi 'z hatt z'soïna. Daz sèll bo da auzmacht di djuria mage nêtt khemmen abegestritet. Di premi bartn gian in di pestn vüf stördje gisribet az pi biar. In earst bartnen khemmen zuargëtt 1000 Euro, in zboate 800, in draite 600, in viarte 400 un 200 in vünfte. Dar prais bart khemmen gëtt in an vaitata-ge atz Lusèrn, in ditzembre.

Luca Zotti

MÖCHENO

De Sonia, a junga Oachlaiteren, derzeilt ens de drai to va fest as sai' gaben de vourder boch anau as de Kamaovrunt

Drai to va fest en Oachlait



Ver drai to, van vrait as de 29 finz en sunta as de 31 van heibeger, anau en Oachlait ist de Festa Campestre gaben. De vraibellega lait as toalnemmen en de vraischöft A.V.A.R.K. hom s doi fest organisart zait as haier hom se za baichen de nai struttura va de Gamoa', semm glaim en de kirch. A struttura as de lait van dorf meing prauchen ver za kochen, unterhöltn se ont plaim zömm. En a dorf, benn as men pfaiert, de sèlln as zan mearestn mithèlven ont mittoaln sai' gabis de jungen, ont asou ver en doi artikl hom ber tschbunnen za vröng en de Sonia Oss za derzeiln ens bos as s ist en de doin drai to tschechen. De Sonia ist a jungs diarndl va Oachlait as en binter gea't za schual ka Persn ont as gearn en doi summer hôt u'ganommen za schraim ver de leser va de Vita Trentina de gschicht van fest en Oachlait. Les ber zömm bos as de tuat ens contarn: "Dopo tre anni di pausa ed il completamento della nuova struttura comunale annessa alla chiesetta "Madonna della Pace" di

Kamaovrunt, l'associazione A.V.A.R.K. (Associazione volontari Roveda-Kamaovrunt) ha voluto quest'anno riproporre la Festa Campestre, per la gioia di grandi e piccini. L'entusiasmo contagioso di Don Daniele e la buona volontà di una ventina di volontari sono stati gli ingredienti principali per la buona riuscita della manifestazione. A loro un sentito ringraziamento da parte di tutta la comunità: anche questa iniziativa contribuisce a farla sentire più viva e unita. Il ricavato della festa servirà per abbellire la Chiesetta con degli affreschi.

De Festa Campestre ist ombiart en 29 luio as de Kamaovrunt: de hôt augatun um sèicksa zobenz. Der Pföff Don Daniele hôt gabaicht de nai struttura. Um naina der Fabio ont de Alibi hom zungen ont gaging ont vil lait hom tönzt ont hom se divertirt finz spat. En sonsta de festa hôt augatun um oa's ont um zboa ist gaben der torneio va mora: der earst premio ist kemmen gabungen van Rinaldo ont van Livio van Manletr. Um ôchta zobenz der Matteo Tonini hôt zungen ont gaging pet de sai' gaig. En sunta um naina ont a holbes der Pföff Don Daniele hôt keing de

Meiss ver de Madonna va der Pace. Um zboa no en vormes hôt men kinnt schaug "De ôrbetn van a vort": der Marino van Gese za möchen zear, der Rico van Trine ont der Dario van Giàun hom tschnitzlt s holz, der Giacomo van Trine hot prent ont gamöln gerst za möchen caffè ont der Bepele van Trine hôt gamöcht rêch va holz. Um vinva de pompiern van gönz tol hom gamöcht de manovra, de sèlln van Oachpèrg hom gabungen en earst premio, de sèlln va Garait en zwaite, de sèlln va Varotz en dritte. Bail en gönz to de kinder hom kinnt raïtn pet de reisler va der associazione

'Cavaliere della Valsugana'. Um ôchta der Fabio hot gaging ont um naina zobenz ist kemmen gamöcht de estrazione va der lotteria. Benn as s ist kemmen tunkle hom sa gamöcht de fuochi d'artificio ont dôra de festa ist nou envir göngen finz spat. Bail de doin drai to ist schea' gaben sechen ôlla de kinder as hom zua gaholven, hoffen ber as de doi schea' festa kimmp gamöcht an ônders jor aa". (Tschrim va der Sonia Oss va Oachlait). Gëltsgott va hêrz en de Sonia za hom ens contart abia as de hom en Oachlait pfaiert!

NVM

LADINO ATORES E STEILES DEL SPORT À JIÀ SUL CIAMP DE VICH CONTRA I AMINISTRATORES FASCEGN

Per la sociazion BAMBY

Si è giocata a Vigo di Fassa venerdì 22 luglio la partita tra la Nazionale Artisti TV e Stelle dello Sport e il Fassa Amministratori Locali "Val di Fassa col cuore", il cui ricavato è stato devoluto interamente all'associazione Bambi - Bambino Malato - Onlus di Castello-Molina di Fiemme (TN). L'evento dal titolo "No Barriers Games" giunto alla sua seconda edizione, è organizzato da Medlei Spa e ClubTourism.it con il Patrocinio dell'APT Val di Fassa, del Comune di Pozza di Fassa e del Comune di Vigo.

Deschè l'an passà enche chest an l'é vegnù metù a jir l'event da l'inom FASSA COL CHER, lo che tres na partida de balon anter VIP e amministratoros fascegn l'é vegnù tout ite sostegnes al ben de la sociazion BAMBY de Fascia e de Fiem. L'é chesta na lia che da egn se cruzia de

didèr picoi con malaties rères e amò, de stèr apede a sia families, dal pont de veduda psicològich e enche con aiuc concrec'. L'an passà, de aost, sul ciamp de balon de Vich l'è rejultat l'era stat de 4 a 2 al ben dei ghesc ruè da foravia, chest an la soramessa i l'à abuda endodanef i VIP col rejultat de 9 a 4. Enche chest an la partida l'à vedù sul ciamp, adum ai fascegn, personajes del mond del spetacol, de la televizion, del sport. No l'é mencià l'comich Fabrizio Fontana che l'à viventà la partida con si comenc, i atores Vivio e Conversano; anter i atlec l'à jià Cristian Deville, Cristian Ghedina, Peter Runggaldier e Claudio Chiappucci che ge è vegnù en ment enche de la jacotanta aventes sui jouves dolo-mitans endena l'Giro d'Italia.. "E' coret zenza rodes", a dit Chiappucci "se sli-

zièa per l'ciamp mol, ma l'é stat un bel confront. Cassù me ven n ment de bie recorç per l'Giro d'Italia e enche per l'Giro del Trentino. N'outa ruè cassù per corer con la roda, ades veide enche dut l'bel che l'é dintorvia: bie paesajes, bie monc, bie momenc'.. "Cristian Ghedina l'é ruà da Cortina cà per tor pert al confront: "L'é semper bel poder der na man a altra persones" l'ne disc l'campion de ski te l'sò net ladin ampezan, "mie piesc de più jier che varder jier al balon, estra al fin de poder dider chi che à debesen.. " Tropes enche i amministratoros de Fascia: apede a na dejina de conseeres e al president de l'APT de Fascia Enzo Jori, enche l'ambolt de Cianacei Mariano Cloch: "Per Bamby chest e auter" l'recorda l'ambolt de l'Auta Fascia. "Sion de 15 te Fascia e de 15 te Fiem" recorda

ence Ketty Vian, de la sociazion B a m b y "porton nosc contribut lo che i ne chiama, te noscia valedes ma enche foravia". A meter en pè che-sta lia l'è stat Daniela Zanon da Molina de Fiem, con gran spirit da coraje e gran antever. Anchecondi Bamby la dombra jacotenc sozi che, zenza gregn ac e a na avida sconeta desc na segura man a chisc picoi agnoi che pades.

m.d.

